

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.2/35/L.121
20 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH



Тридцать пятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 61к повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Международное сотрудничество в области окружающей среды

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/C.2/35/L.116

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной
Ассамблеи

1. В пункте 5 проекта резолюции A/C.2/35/L.116 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления рекомендаций Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), касающихся деятельности системы Организации Объединенных Наций в области взаимосвязи между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием в том виде, в каком они изложены в резолюции 1980/49 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1980 года. Генеральный секретарь считает, что это будет иметь финансовые последствия для регулярного бюджета.

2. Рекомендации, о которых говорится выше, разработаны во исполнение предыдущих решений Совета управляющих ЮНЕП и Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 3345 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года, призывающей провести "многоотраслевые координированные исследования, направленные на обобщение, объединение и расширение имеющихся знаний по вопросам взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием", с тем чтобы оказать поддержку развивающимся странам в их усилиях, направленных на развитие, и организациям системы Организации Объединенных Наций в проводимой ими работе в этом направлении. Они также соответствуют положениям новой международной стратегии развития для третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций (см. A/35/464, приложение),

в которой предусматривается учитывать эти взаимозависимости в процессе развития, интенсифицировать исследования в области этих взаимозависимостей, и предоставить помощь развивающимся странам в этом отношении из двусторонних и многосторонних источников.

3. Рекомендации Совета управляющих ЮНЕП, которые Генеральная Ассамблея одобряет в пункте 5 своего проекта резолюции, основаны на предложениях Группы высококвалифицированных экспертов по вопросу о взаимосвязях 1/, созванной Директором-исполнителем ЮНЕП с целью: а) содействовать разработке соответствующих концептуальных рамок, устанавливающих широкие параметры будущей работы на национальном, региональном и международном уровнях в области этих взаимосвязей; б) выявить вопросы, требующие дальнейшего анализа; и с) определить элементы общесистемной работы в этом плане. Группа экспертов также разработала предложения в отношении действий со стороны ЮНЕП в этих областях 2/.

4. Мероприятия, рекомендуемые Советом управляющих ЮНЕП на основе рекомендации Группы экспертов, включают:

а) создание Генеральным секретарем добровольного фонда, который должен использоваться по мере необходимости для проведения органами Организации Объединенных Наций или на региональном и национальном уровне, особенно в развивающихся странах, конкретных мероприятий, касающихся взаимосвязей;

б) предоставление возможностей канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества руководить работой в области взаимосвязей с учетом его полномочий в экономической и социальной областях, и тщательная увязка общесистемного межучрежденческого программирования с планированием комплексного развития;

с) разработка соответствующих мероприятий по межучрежденческой координации и сотрудничеству;

д) проведение многотраслевых исследований взаимосвязей на региональном уровне, которые будут координироваться региональными комиссиями.

5. Рекомендую Генеральной Ассамблее рассмотреть эти рекомендации, Экономический и Социальный Совет в своей резолюции I980/49 подчеркнул, что

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 25 (A/35/25), приложение II.

2/ Там же, пункт I3.

"модели для изучения ... взаимозависимости должны надлежащим образом учитывать конкретные потребности различных регионов и стран и включать в себя разработку программы работы в области взаимозависимости, которая должна быть тесно связана с интегрированным общесистемным межучрежденческим программированием и планированием и осуществляться под руководством Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, который должен взять на себя общую ответственность за координацию усилий в рамках всей системы".

6. В соответствии с положениями проекта резолюции, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю "принять необходимые меры" для осуществления вышеизложенных рекомендаций и в соответствии с вышеупомянутыми положениями резолюции 1980/49 Совета, Генеральный секретарь намерен в первую очередь продолжить в 1981 году дальнейшую разработку программы работы с учетом основных руководящих принципов, разработанных по настоящее время Группой экспертов, и в свете дальнейших рекомендаций, которые будут разработаны Группой экспертов в этом отношении на ее предстоящей сессии в январе 1981 года. Конкретные задачи в этой области будут, в частности, включать:

a) широкие консультации и анализ соответствующих видов деятельности, осуществляемой организациями системы Организации Объединенных Наций, включая деятельность по общесистемному межучрежденческому программированию и планированию, с целью определения вопросов, требующих дальнейшего изучения в рамках такой программы работы, а также консультации с региональными комиссиями с целью включить с самого начала региональные исследования в общую программу работы и проведение, по возможности, дополнительных исследований, которые служили бы в качестве моделей для будущей работы;

b) разработку предложений, касающихся соответствующих мероприятий по координации; и

c) разработку любых проектов на национальном, региональном и международном уровнях, осуществление которых может быть начато за счет средств, имеющихся в настоящее время у организаций, или за счет дополнительных средств, которые могут быть представлены в виде добровольных взносов (см. пункт 10 ниже).

7. До разработки такой программы работы Генеральный секретарь не может дать окончательные рекомендации, касающиеся средств, необходимых для того, чтобы Генеральный директор мог выполнить обязанности, о которых говорится в резолюции 1980/49 Экономического и Социального Совета и которые одобрены в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Поэтому следующие потребности относятся исключительно к задачам, которые должны быть выполнены в 1981 году в соответствии с вышеизложенными моментами.

8. Будут прилагаться все усилия для того, чтобы использовать для этой цели, по мере возможности, средства, которыми располагает канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕП и Департамент по международным экономическим и социальным вопросам. Однако потребуются дополнительные ресурсы для оказания помощи в деле координации и направления различных поступлений и вкладов, о которых говорится выше, и для проведения необходимых консультаций на высоком уровне, а также для обеспечения Генерального директора необходимым консультативным обслуживанием со стороны специалистов по различным задачам, изложенным в пункте 6 выше.

9. Эти дополнительные потребности на 1981 год оцениваются в 24 месяца работы сотрудников категории специалистов и 12 месяцев работы секретарского персонала, при условии, что долгосрочные потребности канцелярии Генерального директора и других организационных подразделений в рамках Организации Объединенных Наций для осуществления этой работы - которые будут определены в свете программы работы, упомянутой в пункте 4 выше - будут рассмотрены в свете накопленного опыта. Поскольку упомянутые выше задачи требуют проведения широких консультаций, в частности, со специализированными учреждениями и региональными комиссиями, предполагается, что также потребуются средства для оплаты дополнительных путевых расходов. Будут прилагаться все усилия для удовлетворения части вышеупомянутых потребностей за счет перераспределения сэкономленных средств и других свободных средств, которые могут высвободиться у соответствующих организационных подразделений. Если это предположение не осуществится, будут испрашиваться необходимые средства в контексте окончательного доклада о ходе работы за двухгодичный период 1980-1981 годов. При этом понимании чистые дополнительные потребности оцениваются следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Расходы для оплаты временной помощи <u>a/</u>	69 900
Путевые расходы	<u>8 000</u>
Всего	<u><u>77 900</u></u>

a/ Подсчитаны по ориентировочным соображениям из расчета 12 рабочих месяцев на уровне сотрудников категории Д-1 и 6 рабочих месяцев на уровне сотрудников категории общего обслуживания.

10. Предложение о создании добровольного фонда, упомянутое в пункте 4а выше, будет осуществляться Генеральным секретарем в рамках существующих мероприятий по созданию целевых фондов и специальных счетов. Такие конкретные нужды, которые могут возникнуть в связи с распределением средств фонда, будут рассматриваться на основе опыта и должны, таким образом, приводить к определению какой-либо необходимости в пересмотренных мероприятиях. Эти потребности должны рассматриваться по существу.

11. В пункте 13 Генеральная Ассамблея постановляет созвать в 1982 году специальную сессию, открытую для участия всех государств и посвященную десятой годовщине со дня проведения Конференции Организации Объединенных наций по окружающей человека среде. Принятие Генеральной Ассамблеей этого предложения приведет к соответствующим финансовым последствиям, независимо от положений пункта 15 проекта резолюции, в котором Ассамблея предлагает Директору-исполнителю ЮНЕП представить Совету управляющих, среди прочего, доклад о финансовых последствиях этой сессии. В соответствии с четким толкованием правила 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и финансового правила 13.1 Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь должен представить заявление о финансовых последствиях текущей сессии Генеральной Ассамблеи, связанных с предложением созвать такую специальную сессию. Однако в связи с тем, что организационные моменты предлагаемой сессии еще следует определить, в настоящее время невозможно с достаточной точностью установить объем средств, которые потребуются. Тем не менее, если предположить, что дополнительные расходы будут ограничены лишь потребностями в обслуживании и что такая сессия может продолжаться в течение пяти рабочих дней, фактические расходы, по оценкам, будут связаны с обеспечением синхронного перевода и выпуском документации на языках Совета управляющих (английский, испанский, китайский, русский и французский языки). Эти расходы оцениваются в 75 000 долл. США ^{3/}. Поскольку эти расходы являются предварительными и поскольку они не потребуются до 1982 года, такие средства не будут испрашиваться на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Однако, по предположению Генерального секретаря, предоставление необходимых средств будет испрашиваться на тридцать шестой сессии в связи с рассмотрением Ассамблеей доклада Совета управляющих о его девятой сессии.

^{3/} На основании сметы, представленной Совету управляющих ЮНЕП на его восьмой сессии Директором-исполнителем в документе (UNEP/GC.8/2/Add.1).

12. В пункте 15 Генеральная Ассамблея предлагает Директору-исполнителю ЮНЕП продолжить подготовку к вышеуказанной сессии и представить Совету управляющих на его девятой сессии всеобъемлющий доклад по всем вопросам, касающимся организации, повестки дня и финансовых последствий этой сессии. В этой связи Генеральный секретарь хотел бы отметить, что в соответствии с правилом 30 правил процедуры Совета управляющих ЮНЕП Генеральный секретарь имеет исключительное право готовить заявления о финансовых последствиях, а Директор-исполнитель ЮНЕП должен распространять их. Кроме того, по мнению Генерального секретаря, тот факт, что Генеральная Ассамблея предложила Директору-исполнителю продолжить подготовку, не приведет в настоящее время к финансовым последствиям, прежде чем Генеральная Ассамблея не рассмотрит на своей тридцать шестой сессии соответствующие предложения, подлежащие включению в доклад Совета управляющих ЮНЕП о его девятой сессии.
